

TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 10, 1995

1995

BOHNERBROUWER



**Beiträge zur Alten Geschichte,
Papyrologie und Epigraphik**

TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik**

Band 10

1995



H O L Z H A U S E N

Herausgegeben von:

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

In Zusammenarbeit mit:

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

Redaktion:

Johannes Diethart, Wolfgang Hameter, Bernhard Palme
Georg Rehrenböck, Hans Taeuber

Zuschriften und Manuskripte erbeten an:

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien. Beiträge in deutscher, englischer, französischer, italienischer und lateinischer Sprache werden angenommen. Disketten in MAC- und DOS-Formaten sind willkommen.

Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.

Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden besprochen.

Auslieferung:

Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien

Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II² 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 1995 by Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Wien

Eigentümer und Verleger: Verlag A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Herausgeber: Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.

Hersteller: Druckerei A. Holzhausens Nfg. GmbH, Kandlgasse 19–21, A-1070 Wien.

Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

ISBN 3-900518-03-3

Alle Rechte vorbehalten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Roger S. Bagnall (New York), Klaas A. Worp (Amsterdam), SPP XX 74: The Last Preserved Bank-Diagraphé (Tafel 1)	1
Claude Eilers (Hamilton), A Patron of Myra in Ephesus	9
Francisca A. J. Hoogen dijk (Leiden), Zwei byzantinische Landkäufe (Tafel 2–3).	13
Ulrike Horak (Wien), Amulett mit fünf Anhängern und perlenverziertes Haar- band (14 Abbildungen im Text).	27
Andrea Jördens (Marburg/Lahn), Sozialstrukturen im Arbeitstierhandel des kai- serzeitlichen Ägypten	37
Antonio López García (Barcelona), Nota sulla lettera di piombo da Empo- rion	101
Wolfgang Luppe (Halle), Philodem, Περὶ εὐσεβείας 242 II und 247 II (Fak- simile im Text)	103
Joachim Ott (Heidelberg), Die Kommandeure der norischen Hilfstruppen	107
Despoina Papakonstantinou - Diamantourou (Athen), <i>Inscripti- ones deperditae</i> aus IG X 2. 1 (Tafel 4–14)	139
Amphilochios Papatthomas (Salzburg), Textbeiträge zu CPR XIV	143
Amphilochios Papatthomas (Salzburg), Lexikographische Delenda im Ge- schäftsbrief SB VI 9608 und Erstedition der Versoseite (Tafel 15–16)	155
Ralf Scharf (Heidelberg), Aufrüstung und Truppenbenennung unter Stilicho. Das Beispiel der <i>Atecotti</i> -Truppen	161
A. J. Boudewijn Sirkis (Amsterdam), Aurelius Neilammon alias Hiërax and Cac- cilius [Cons]ultius, Prefect of Egypt, in a Case of Extortion (P.Strasb. VI 560) (Tafel 17–18)	179
Heikki Solin (Helsinki), Namensgebung und Politik. Zu Namenswechsel und besonderen Vornamen römischer Senatoren	185
Edith Specht (Wien), Prometheus und Zeus. Zum Ursprung des Tieropfer- rituals	211
Klaas A. Worp (Amsterdam), Roger S. Bagnall (New York), SPP XX 74: The Last Preserved Bank-Diagraphé (Tafel 1)	1
Giuseppe Zecchini (Mailand), Polybios zwischen <i>metus hostilis</i> und <i>nova sa- pientia</i>	219
Constantin Zuckerman (Paris), Le δεύτερον βάνδον Κωνσταντινικῶν dans une építaphe de Pylai	233
Bemerkungen zu Papyri VIII (<Korr. Tyche> 148–205).	237
Buchbesprechungen	251
<i>Akten des II. Internationalen Lykien-Symposions, Wien 6.–12. Mai 1990, Bd. II, hrsg. v. J. Borchhardt und G. Dobesch, Wien 1993 (F. Hild: 251) — S. Pernigotti, M. Capasso, Bakchias I. Rapporto preliminare della campagna di scavo del 1993, Pisa 1994 (G. Hölbl: 253) — The Chaldean Oracles. Text, translation, and commentary by R. Majercik, Leiden 1989 (G. Dobesch: 255) — Corpus Inscriptionum Latinarum. Vol II. ed. alt. pars XIV: conventus Tarraconensis Fasc. I, ed. G. Alföldy [et al.], Berlin 1995 (E. Weber:</i>	

- 257) — L. De Blois, R. J. van der Spek, *Einführung in die Alte Welt*, Stuttgart 1994 (W. Hameter: 258) — *Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium*, Subsidia IV, a cura di A. M. Demicheli. *Nuovi testi epigrafici ...* a cura di L. Migliardi Zingale, Torino 1994 (L. Burgmann: 258) — Chr. A. Faraone, *Talismans and Trojan Horses. Guardian Statues in Ancient Greek Myth and Ritual*, Oxford 1992 (Wm. Brashear: 259) — M. Fell, Chr. Schäfer, L. Wierschowski, *Datenbanken in der Alten Geschichte*, St.Katharinen 1994 (W. Hameter: 261) — Ph.-St. G. Freber, *Der hellenistische Osten und das Illyricum unter Caesar*, Stuttgart 1993 (G. Dobesch: 262) — M. Fuhrmann, *Rom in der Spätantike. Porträt einer Epoche*, München 1994 (G. Dobesch: 265) — J. Herrmann, *Kleine Schriften zur Rechtsgeschichte*. Hrsg. v. G. Schieman, München 1990 (B. Palme: 266) — H. Färber, *Sämtliche Werke*. Lt. u. dt. Hrsg. v. H. Färber, übers. bearb. zusammen mit H. Färber v. W. Schöne, München 1993 (G. Dobesch: 267) — D.-A. Kukofka, *Süditalien im Zweiten Punischen Krieg*, Frankfurt a. M. 1990 (W. Hameter: 268) — Y. LeBohec, *Die römische Armee. Von Augustus zu Konstantin d. Gr.*, Stuttgart 1993 (B. Palme: 269) — G. Lettich, *Iscrizione romane di Iulia Concordia (sec. I a. C. – III d. C.)*, Trieste 1994 (E. Weber: 270) — Chr. Marek, *Stadt, Ära und Territorium in Pontus-Bithynia und Nord-Galatia*, Tübingen 1993 (K. Belke: 271) — E. Renna, *Vesuvius mons. Aspetti de Vesuvio nel mondo antico. Tra filologia archeologia vulcanologia*, Napoli 1992 (G. Dobesch: 272) — S. Rochlitz, *Das Bild Caesars in Ciceros „Orationes Caesarianae“*, Frankfurt a. M. 1993 (G. Dobesch: 273) — R. Scharf, *Comites und comitiva primi ordinis*, Stuttgart 1994 (J. G. Keenan: 275) — V. Schiltz, *Die Skythen und andere Steppenvölker: 8. Jahrhundert v. Chr. bis 1. Jahrhundert n. Chr.*, München 1994 (G. Dobesch: 277) — R. Scholl, *Historische Beiträge zu den julianischen Reden des Libanios*, Stuttgart 1994 (E. Weber: 279) — C. Schulte, *Die Grammateis von Ephesos*, Stuttgart 1994 (H. Taeuber: 280) — Th. C. Skeat, *The Reign of Augustus in Egypt. Conversion Tables for the Egyptian and Julian Calendars*, 30 B. C. – 14 A. D., München 1993 (B. Palme: 280) — Sueton, *Kaiserbiographien*. Lt. u. dt. v. O. Wittstock, Berlin 1993 (G. Dobesch: 282) — Ε. Μ. Θ Ω Μ Α Ι Δ Η Σ, *‘Ο πληθωρισμός στην αρχαιότητα*, Athen 1993 (A. Papatomas: 283) — D. Vollmer, M. Merl, M. Sehmeyer, U. Walter, *Alte Geschichte in Studium und Unterricht*, Stuttgart 1994 (W. Hameter: 285).

Indices (J. Diethart) 286

Tafeln 1–18

Lexikographische Delenda im Geschäftsbrief SB VI 9608
und Erstedition der Versoseite*

(Tafel 15–16)

Vor knapp fünfunddreißig Jahren veröffentlichte H. Metzger in *Museum Helveticum* 18 vier Wiener Papyri, die später in Sammelbuch VI unter den Nummern 9605–9608 nachgedruckt worden sind¹. Der in philologisch-lexikalischer Hinsicht interessanteste Text ist ohne Zweifel P.Vindob. G 25884 (S. 31–34 der *ed. pr.* = SB VI 9608), der Brief eines Steuereinhebers an einen seiner Übergeordneten. In der Edition des Papyrus finden sich zwei im Griechischen ansonsten unbelegte Wörter, nämlich ὑπόμειψις und σημασιός, die mittlerweile auch in F. Preisigkes *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden. Supplement 1 (1940–1966)*, hg. v. E. Kießling, Amsterdam 1969–1971, Aufnahme gefunden haben². Eine nähere Beschäftigung mit dem Text hat mich jedoch zur Überzeugung geführt, daß es sich bei diese 15–16lt. Im Folgenden möchte ich die Argumente für diese These referieren, manche weitere Korrekturen zum Brief vorschlagen und die bisher unedierte Rechnungen auf dem Verso des Papyrus publizieren³:

Rekto, Z. 2–3: Τὸ [ἐξοδ]ιασθὲν χρυσί[ο]ν ἀπὸ λόγου ἐκφορίων Κόμα, ὃ ἐστὶν ν[ο]μίσματα ἑκατόν , ἃ [π]έστιλα εἰς τὴν πόλιν διὰ πιστικοῦ ἀνθρώπου: Bei χρυσί[ο]ν handelt es sich um einen Geldbetrag (mehr als 100 Solidi), der vom Verfasser des Briefes eingezogen und in die Stadt geschickt worden ist; vgl. auch die Übersetzung der *ed. pr.* auf S. 33: „Den auf Pachtzinskonto eingegangenen Betrag des Dorfes Koma in der Höhe von hundert ... Solidi habe ich durch einen Treuhänder in die Stadt geschickt“. Mit dem richtig verwendeten Begriff „eingegangen“ ist allerdings die vorgenommene Ergänzung [ἐξοδ]ιασθὲν nicht vereinbar, da ἐξοδιάζω „aushändigen, auszahlen, verausgaben, Zahlungsanweisung geben“ bedeutet⁴. Die richtige Ergänzung muß [εἰσοδ]ιασθὲν heißen. Zur Bedeutung von εἰσοδιάζω („zugehen, einlaufen [vom Geld]“) vgl. Preisigke, *Wörterbuch IV s. v.*, wo auch

* Bei einem Besuch in Wien hatte ich die Gelegenheit, das Original des Papyrus zu überprüfen. Für die Gastfreundlichkeit, die ich dort genoß, möchte ich mich bei dem Direktor der Papyrussammlung, H. Harrauer, und seinen Mitarbeitern bedanken. Mein Dank gilt auch P. Arzt (Univ. Salzburg), der das vorliegende Manuskript hinsichtlich des sprachlichen Ausdrucks durchgesehen hat.

¹ H. Metzger, *Spätantik-byzantinische Papyri aus der Sammlung Erzherzog Rainer in Wien*, MH 18 (1961) 23–34.

² In demselben Papyrus kommt auch das Wort ἀποτακτάριος vor, das sowohl in E. Kießlings *Supplement* als auch in F. R. Adrados, *Diccionario Griego-Español (DGE)*, Madrid 1986ff. (bes. III, Madrid 1991), s. v., als *hapax legomenon* verzeichnet wird. Zu einem zweiten Beleg für dieses Wort vgl. aber jetzt E. Trapp (unter Mitarbeit von W. Hörandner und J. Diethart), *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts*, I. Faszikel (α-ἀργυροζώμιον), Wien 1994, s. v. ἀποτακτάρης („mit einer Mission beauftragt?“).

³ Eine erste Berichtigung zur Z. 3 des Textes (Lesung der Präposition πρὸς anstelle von ἀγρ[οῦ] und Streichung der Interpunktion nach ἀνθρώπου) ist bereits von P. J. Sijpesteijn, *Weitere Addenda et Corrigenda zu Wiener Texten*, ZPE 30 (1978) 229–231, bes. 230 (= BL VII 212) gemacht worden.

⁴ Vgl. Preisigke, *Wörterbuch II und IV, s. v.*

auf P.Oxy. XVI 1915, 10 (ca. 560 n. Chr.) verwiesen wird: (ὧν) εισοδιάσθ(η) εἰς τὴν ὑποδοχ(ήν) τοῦ προ(νοητοῦ) Μεσκανοῦν[εω]ς δι(ιὰ) τῶν ἐξῆς ἐγγεγραμμέ(νων) οὕτως.]⁵. Aus der Abfassungszeit unseres Briefes (6. Jh. n. Chr.) vgl. ferner P.Wash. Univ. I 27, 7–13 (ebenfalls 6. Jh. n. Chr.): [- - - ἔδ]οξεν δὲ | ὥστε εἰ ἀπολειφθεῖ τις | ἐξ ἡμῶν καὶ παραμείναι | ὁ ἄλλος αὐτὸν μόνον | τὸν παραμείνοντα δοῦν[α]ι | χάριτην καὶ τὸ εισοδιαζόμενον | μόνον δέξασθαι⁶ und SB VI 9285, 12–15 (2. Hälfte 6. Jh. n. Chr.): τ[ἀ] γὰρ χρήματα κατὰ τὸ ἔθος | πάλιν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἔχει καταβληθῆ[ν]αι καὶ οὐκ ἐνταῦθα. ἐπειδὴ τὸ γενόμενον προσάπαξ | γέγονεν διὰ τὴν γενομένην ἐξ ἀνάγκης προτελίαν τοῦδε λοιποῦ ὡς τῶν προχρησθέντων καὶ | ἀποδοθέντων, εἴ τι εισοδιάζεται, ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ὡς εἶπον, κατὰ τὸ ἔθος καταβάλλεται κτλ. Zur Deutung von εισοδιάζω vgl. auch die Verwendung des Verbs εισοδεύω im Sinne von „vereinnahmen“⁷. In ähnlicher Bedeutung kommen schließlich auch die Substantive εισοδιασμός und εισόδιον vor⁸.

Rekto, Z. 8–9: ὥστε ἐμαὶ μὴ εὐρεθῆναι ὑπομέμψιν παρ[ἀ] τῆς σῆς | θαυμασιότητος, δέσποτα. Bei ὑπόμემψις entstehen Schwierigkeiten lexikalischer und inhaltlicher Natur: a) Das Wort ὑπόμემψις ist ansonsten weder in papyrologischen noch in literarischen Texten bezeugt⁹, b) der Textzusammenhang legt nahe, daß der Schreiber hier befürchtet, daß der Adressat ihm bittere Vorwürfe — und nicht nur „einen geheimen oder kleinen Vorwurf“¹⁰ — machen wird, falls er seiner Aufgabe nicht nachkommt. Viel wahrscheinlicher als die Annahme eines inhaltlich unbefriedigenden *hapax legomenon* ist die Deutung des Befundes als präpositionaler Ausdruck, nämlich ὑπὸ μέμψιν. Zwei papyrologische Parallelen für den Ausdruck in einem Kontext wie dem vorliegenden bieten einerseits PSI XIII 1335, 26–30 (3. Jh. n. Chr.): καὶ νῦν δὲ [σε] ἀναγκαῖόν ἐστίν σε ὑπομνήσαι, | κύριέ μου, ὅτι εἰς ὅσον ἐκάστοτε διὰ γραμμάτων σε πληρ[ο]φορῶ περὶ τῶν ὄντων ἐν τοῖς ἐνθάδε πράγμασιν | ἐγὼ οὐκ ἔσομαι αἴτιος ἀμ[ε]λείας οὐδὲ ὑπὸ μέμψιν ἢ | κίνδυνόν τινα und andererseits P.Prag. II 193, 3–4 (5. Jh. n. Chr.): τοῦτο γάρ μοι προσέταξεν γράψαι σοι ὁ δεσπότης μου | ὁ γεοῦχος, ἀλλὰ μὴ ἐθελήσης τοῦτο ἄλλω παρασχεῖν καὶ εὐρεθῆς ὑπὸ μέμψιν. Noch häufiger begegnet der Ausdruck bei literarischen Autoren, und zwar ausschließlich in nachchristlicher Zeit.

⁵ Die Übersetzung von Preisigke lautet: „es ist als Vereinnahmung an den Verwalter eingelaufen (soundsoviel)“.

⁶ Übersetzung in der Edition: „... only the one who remained was to give a receipt and receive that which was being paid“.

⁷ Vgl. Preisigke, *Wörterbuch* II, s. v.

⁸ Vgl. P.Ness. III 79, 1. 25. 44. 56 (frühes 7. Jh. n. Chr.); zu εισόδιον („Einnahme, [Plur.] Einkünfte“) vgl. auch Preisigke, *Wörterbuch* II und IV, s. v.

⁹ Nicht in den Papyri bezeugt ist auch ὑπομέμφομαι, das immerhin literarisch an sieben Stellen (bei vier Autoren) begegnet. Zwei von ihnen sind in LSJ s. v. verzeichnet; darüber hinaus vgl. Eustathius, *Commentarii ad Homeri Iliadem* 814 (Komm. zu K 391–393) (M. van der Valk, *Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Iliadem pertinentes* I–IV, Leiden 1971; 1976; 1979; 1987, bes. III 97); Eustathius, *Commentarii ad Homeri Odysseam* 1885 (Komm. zu v 105) und 1894 (Komm. zu v 339) (G. Stallbaum, *Eustathii archiepiscopi Thessalonicensis commentarii ad Homeri Odysseam* I–II, Leipzig 1825 und 1826 [ND Hildesheim, New York 1970], bes. II 229 und 240); Gregorius Nyssenus, *In quadraginta martyres oratio laudatoria* II, PG 46, 773–788, bes. 785 A (= S. 167 der neuen Edition des Textes von O. Lendle in: G. Heil, J. P. Cavarnos, O. Lendle, *Gregorii Nysseni Sermones. Pars II, Gregorii Nysseni Opera* X.1, Leiden 1990) und Nonnus, *Dionysiaca* XXXIII 219 (R. Keydell, *Nonni Panopolitani Dionysiaca*, Berlin 1959, bes. II 151).

¹⁰ Vgl. LSJ s. v. ὑπομέμφομαι.

Verschiedene Wendungen sind belegt: ὑπὸ μέμψιν ἄγω¹¹; ὑπὸ μέμψιν γίγνομαι¹²; ὑπὸ μέμψιν εἰμί¹³; ὑπὸ μέμψιν εἰσάγω¹⁴; ὑπὸ μέμψιν κείμαι¹⁵; ὑπὸ μέμψιν πίπτω¹⁶; ὑπὸ μέμψιν ποιῶ¹⁷; ὑπὸ μέμψιν τρέχω¹⁸. Die am häufigsten vorkommende Wendung ὑπὸ μέμψιν εἰμί liegt in elliptischer Form auch in dem Wiener Papyrusbrief vor. Die beste Parallele für diese Deutung bietet Constantinus Porphyrogenitus, *De insidiis* (ex Ioanne Malala 47)¹⁹: ... ταῦτα μαθὼν ὁ βασιλεὺς καὶ ἀγανακτήσας κατ' αὐτοῦ ἐπεμψέ τινας τῶν πατρικίων καὶ ὑπατικῶν ὥστε ἐξετασθῆναι τὰ κατ' αὐτὸν διὰ τὸν γενόμενον τοῦ ἐπισκόπου φόνον ... καὶ εὐρεθῆις ὑπὸ μέμψιν ὧν τοῦ αὐτοῦ φόνου ἐκελεύσθη παρὰ τοῦ βασιλέως πεμφθῆναι καὶ οἰκῆσαι τὴν Ἄντινίου. Unsere Stelle ist also mit ὥστε ἐμαί μὴ εὐρεθῆναι (*sc. ὄντα*) ὑπὸ μέμψιν κτλ. zu transkribieren; das Lemma ὑπόμემψις ist in Kieblings *Supplement* zu Preisigkes *Wörterbuch* zu streichen. Abzulehnen ist auch die auf der fehlerhaften Deutung von υπομεμψιν beruhende Annahme des Herausgebers, daß εὐρεθῆναι ein Fehler für εὐρεῖν oder εὐρέσθαι sei (vgl. den Komm. zu Z. 8 der *ed. pr.*).

Adresse auf dem Verso: Die auf der Rückseite stehende Adresse ist in der *ed. pr.* folgendermaßen transkribiert worden: τῷ δεσπότη μου τῷ θ[α]υμασιωτά(τῳ) καὶ ση[μια]στῷ ἀδελφῷ | Ἡροφί(λ)ω Θεο[δ]ώρου [...]. Am Original lese ich jedoch: τῷ δεσπότη μου τῷ θ[α]υμασιωτάτῳ καὶ ἐναρέτῳ ἀδελφῷ Ἡρω[ν]ι Θεο[δ]ωροῦ.

θ[α]υμασιωτά(τῳ): Unter dem Mikroskop erkennt man deutlich die ohnehin häufigere ausgeschriebene Form θ[α]υμασιωτάτῳ (zum Schluß-Omega vgl. denselben Buchstaben bei ἐναρέτῳ).

ση[μια]στῷ: Auch dieses *hapax legomenon* ist zu streichen. Auf dem Papyrus steht ἐναρέτῳ. Was in der *ed. pr.* als senkrechter Strich eines η interpretiert wurde, ist der waagerechte — im Duktus freilich nahezu senkrecht gebildete — Strich des ε, der es mit dem darauffolgenden ν verbindet. Für die Richtigkeit der Lesung spricht auch der Umstand, daß in einem Zusammenhang wie dem vorliegenden θαυμασιωτάτος normalerweise vom Adjektiv ἐνάρετος begleitet wird; vgl. die im Komm. zu P.Heid. VII 408, 1 aufgelisteten Parallelen für die Wendung θαυμασιωτάτῳ ἀδελφῷ in der Adresse byzantinischer Briefe.

¹¹ Anna Comnena, *Alexias* III 8, 5 und XIV 2, 12 (B. Leib, *Anne Comnène. Alexiade. Règne de l'Empereur Alexis I Comnène (1081–1118)* I–III, Paris 1937; 1943; 1945 [ND I–II: 1967], bes. I 127 und III 152).

¹² Athanasius, *Apologia contra Arianos* (sive *Apologia secunda*) 24, 2 (H. G. Opitz, *Athanasius Werke* II.1, Berlin und Leipzig 1935–1941, bes. 5. Lief. [Berlin 1938], 105); Romanus Melodus, *Cantica*, Hymn 23, 8 (J. Grosdidier de Matons, *Romanos le Mélode. Hymnes* I–V, SC 99, 110, 114, 128, 283, Paris 1964; 1965; 1965; 1967; 1981, bes. III 92); Johannes Lydus, *De magistratibus populi Romani* III 50 (A. C. Bandy, *Ioannes Lydus. On Powers or the Magistracies of the Roman State*, The American Philosophical Society. *Memoirs* ser. 149, Philadelphia 1983, 210).

¹³ Clementina, *Homilia* XIX 4,3; 5,1; 6,1; 9,2 (B. Rehm, J. Irmscher, F. Paschke, *Die Pseudoklementinen I. Homilien*, Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte 42, Berlin ²1969, 255 und 257); Didymus Caecus, *Commentarii in Job* (5.1–6.29), S. 175 des Codex (A. Henrichs, *Didymos der Blinde. Kommentar zu Hiob [Tura-Papyrus]*, PTA 2, 168); Romanus Melodus, *Cantica*, Hymn 23, 9 (o. Anm. 12, bes. III 92); *Scholia vetera in opera et dies 687* (Johannes Tzetzes) (T. Gaisford, *Poetae minores Graeci II. Scholia ad Hesiodum*, Lipsiae 1823, 376).

¹⁴ Didymus Caecus, In *Genesis*, S. 94 des Codex (P. Nautin, L. Doutreleau, *Didyme l'Aveugle. Sur la Genèse*, SC 233 und 244, Paris 1976 und 1978, bes. SC 233, 220).

¹⁵ Eustathius, *Commentarii ad Homerum Iliadem* 70 (zu A 153) (o. Anm. 9), bes. I 111).

¹⁶ Photius, *Fragmenta in epistulam ad Romanos* (in *catenis*), *Kommentar zu Röm 9*, 16–21 (K. Staab, *Pauluskommentare aus der griechischen Kirche. Aus Katnenhandschriften gesammelt und herausgegeben*, Münster 1933 [²1984], 470–544, bes. 518).

¹⁷ Anna Comnena, *Alexias* XII 3,7 (o. Anm. 11), bes. III 62).

¹⁸ Severianus, In *Job* (sermones I–IV) (früher Johannes Chrysostomus zugeschrieben), PG 56, 563–582 (bes. *Sermo* II 569).

¹⁹ C. de Boor, *Excerpta historica iussu imp. Constantini Porphyrogeniti confecta* III: *Excerpta de insidiis*, Berlin 1905, 173.

Ἡροφίλ(ω): Herophilos ist ein fast ausschließlich in der Ptolemäerzeit bezeugter Name, dessen spätester papyrologischer Beleg (P.Lond. III 604 B [S. 76–87], 216) aus der frühromischen Zeit (ca. 47 n. Chr.) stammt. Für die Deutung der vorliegenden Stelle braucht man jedoch nicht bei der unwahrscheinlichen Annahme Zuflucht zu suchen, daß der Name nach einer Pause von sechs Jahrhunderten wieder in den Papyri der byzantinischen Zeit auftritt. Die Lesung ist nur bis zum ρ sicher, danach ist die Schrift sehr schlecht erhalten. Am ehesten lese ich Ἡρωνι. Mit der Lesung dieses im 6. Jh. n. Chr. immer noch geläufigen Namens lassen sich die auf dem Papyrus erhaltenen Tintenspuren optimal vereinbaren; s. a. unten J. Diethart, *Korr. Tyche* 167.

Θεο[δ]ώρου [...]: Den im Komm. zu P.Heid. VII 408, 1 verzeichneten Stellen (s. oben zu ση[μια]στῶ) ist zu entnehmen, daß nach dem schlecht erhaltenen Namen des Adressaten nicht sein Vatersname im Genitiv, sondern der Name des Absenders entweder im Nominativ oder im Genitiv, begleitet von der Präposition π(αρά), gestanden hat. Da keine Spur von π(αρά) zwischen dem Namen des Adressaten (Heron) und des Absenders (Theodoros) zu erkennen und darüber hinaus seine Existenz aus Platzgründen unwahrscheinlich ist, möchte ich den Nominativ Θεόδ[ω]ρος vorschlagen. Mit diesem Namen wird der Text beendet. Der erste Herausgeber hat an dieser Stelle vier abgeriebene Buchstaben angenommen, wohl weil er nicht erkannt hat, daß Theodoros der Absender des Briefes war. Er hat anscheinend angenommen, daß nach Θεο[δ]ώρου der Absender genannt wurde.

Die Rechnungen auf dem Verso (Tafel 16)

Auf der linken Seite des Verso — quer zur Adresse des Briefes und zum Faserverlauf — befinden sich drei von einer zweiten Hand geschriebene Zeilen mit Rechnungen, die in der *ed. pr.* des Briefes nicht transkribiert worden sind. Dort wird nur bemerkt, daß sie „mit dem Brieftext in keinem Zusammenhang stehen“. Tatsächlich dürften sie von der Hand des Adressaten — oder eines seiner Angehörigen — stammen, der den frei gelassenen Platz des Verso für seine Rechnungen benutzte.

- 1 Νο(μίσματα) μς π(αρά) κερ(άτια) ξδ,
- 2 ἄλλ(α) νο(μίσματα) δ [ι]διωτ(ικῶ) ζ(υγῶ) π(αρά) κερ(άτια) ις
- 3 (γίνονται) νο(μίσματα) ν π(αρά) κερ(άτια) π, ἄλ(λα) (κεράτια) κε (γίνονται) (κεράτια) ρε. ἔλαβ(ον) ν[ο](μίσματα) δ. λοι(πὰ) νο(μίσματα) με (ἤμισυ) (ῥυδοον) [(?)

„46 Solidi minus 64 Keratia, weitere 4 Solidi nach privater Münzwaage minus 16 Keratia, macht zusammen 50 Solidi minus 80 Keratia, plus 25 weitere Keratia, macht zusammen 105 Keratia. Davon habe ich 4 Solidi erhalten. Bleiben übrig 45 1/2 1/8 Solidi [- - - (?)“.

1–3. Zur Konstruktion der Rechnung vgl. etwa P.Vindob. Tandem 16, 72–79 (5./6. Jh. n. Chr.): (ὁμοῦ) (κεράτια) Βφνβ'δ εἰς | ν'ο'(μισμάτια) ρς (κεράτια) ηδ'. ἐξ() ὑπὲρ | καταβολ(ῆς) Φαρμ(οῦθι) ιδ'// | ν'ο'(μισμάτια) μδ (κεράτια) ιβ, ἄλλ(α) | ὑπὲρ) Τῦβι ν'ο'(μισμάτια) λ μισ'θ'(οῦ) | πρωτοκ(ωμητῶν) ν'ο'(μισμάτια) ζ (κεράτια) ς | (γίνεται) ν'ο'(μισμάτια) πα (κεράτια) ιη. | λοι(πὰ) ν'ο'(μισμάτια) κδ (κεράτια) ιδδ'.

1. Νο(μίσματα): Die Abkürzung könnte auch zu Νο(μισμάτια) aufgelöst werden. Die Form νομίσματα begegnet auch in dem Brief auf dem Rekto des Papyrus.

2. ἄλλ(α): Zur Verwendung des Wortes in diesem Zusammenhang vgl. z. B. den oben zitierten P.Vindob. Tandem 16, bes. Z. 75.

νο(μίσματα) δ [ι]διωτ(ικῶ) ζ(υγῶ) π(αρά) κερ(άτια) ις: Der Ausdruck ιδιωτικῶ ζυγῶ kommt sehr oft bei Geldbeträgen in Nomismata und Keratia vor. An unserer Stelle ist allerdings die Lesung nicht vollkommen frei von Schwierigkeiten. Kleine Probleme bereitet die Schreibweise des schlecht erhaltenen τ sowie der Umstand, daß der Platz für das vermutlich abgeriebene erste ι bei [ι]διωτ(ικῶ) ziemlich knapp zu sein scheint. Unter der Voraussetzung jedoch, daß ζ(υγῶ) richtig gelesen ist, erweist sich [ι]διωτ(ικῶ) als die einzige Lesungsmöglichkeit: Die Waage wird meistens nach dem Wort ζυγῶ angegeben. Eine Nachstellung von ζυγῶ wie hier kommt nur bei den Ausdrücken ιδιωτικῶ und

δημοσίῳ ζυγῷ vor²⁰, wobei die zweite Möglichkeit aus paläographischen Gründen mit Sicherheit ausscheidet. Die Lesung [ι]διωτ(ικῶ) ist dagegen bis auf die oben erwähnten Schwierigkeiten durchaus nachvollziehbar. Zu den vorliegenden Abkürzungen ἰδιωτ(ικῶ) und ζ(υγῶ) vgl. P.Herm. 26, 10–11 (5. Jh. n. Chr.): χρυσοῦ νομισμάτια δύο καὶ κεράτια δέκα | ὀκτ[ὼ] εὐστ[αθμα . . .] βκ ἰδι[ω]τ(ικῶ) ζυγ(ῶ) und SB VI 9561, 24–25 (590 n. Chr.): γί(νεταί) χρ(υσοῦ) νο(μισμάτιου) Γ' | ἰδ(ιωτικῶ) ζ(υγῶ), ὅπερ ἐνοίκιον ἀποδώσω κτλ.

An der vorliegenden Stelle sollte man auch auf das seltene Phänomen aufmerksam machen, daß zwischen den Solidi und den Keratia Wörter zu finden sind, die nicht zum Betrag gehören. Der Ausdruck ἰδιωτικῶ ζυγῶ steht normalerweise vor oder — noch häufiger — nach dem Betrag. Die vorliegende Konstruktion ist allerdings auch bezeugt; vgl. P.Oxy. XIX 2237, 8–9 (498 n. Chr.): χρυσο[ῦ] νομισμάτια ἀπλᾶ δεσποτικά δόκιμα | ἀριθμῶ ἕξ ἰδιωτικῶ ζυγῶ τῆς Ὀξυρυχιτῶν παρὰ κεράτια ἕξ, γί(νεταί) χρ(υσοῦ) νο(μισμάτια) ς παρὰ κερ(άτια) ς. Ein weiteres Beispiel bietet P.Münch. III.1 98, 37 (593/594 n. Chr.), in dem ἰδιωτικῶ ζυγῶ nicht nur hinter dem Gesamtbetrag, sondern auch zwischen den Solidi und den Keratia steht: χρ(υσοῦ) νο(μίσματα) β ἰδ(ιωτικῶ) ζυγ(ῶ) καὶ κερ(άτια) δ ἰδ(ιωτικῶ) ζυγ(ῶ) νομ(ιτευόμενα). Die Abweichung von der Standardkonstruktion ist wohl in allen drei Texten auf nachlässige Formulierung zurückzuführen²¹.

3. ἄλ(λα) (κεράτια) κε: Zur Schreibweise von (κεράτια) vgl. etwa das ähnlich gebildete Symbol in P.Vindob. Tandem 16 (Belege *passim*). Bei ἄλ(λα) (κεράτια) ist nur ein Abkürzungsstrich zu sehen. Das Phänomen, das auch bei π(αρά) κερ(άτια) in Z. 1, 2 und 3 vorkommt, ist wohl darauf zurückzuführen, daß beide Wörter als eine Einheit betrachtet werden.

(γίνονται) (κεράτια) ρε: Das Symbol für κεράτια ist wohl dasselbe wie bei ἄλ(λα) (κεράτια) κε; vgl. den an beiden Stellen erhaltenen unteren Teil des Symbols.

ἔλαβ(ον): Die Verwendung von λαμβάνω mit Bezug auf Einnahme von Geld ist in der byzantinischen Zeit üblich; allein zur Form ἔλαβον vgl. PSI V 481, 1–3²² (5./6. Jh. n. Chr.): "Ἡδὴ γεγράφηκα τῷ δεσπότη μου διὰ Τριβουνᾶ τοῦ βουκελλαρίου, ἵ ὡς ἔλαβον παρὰ τοῦ μ . . . δεσ[πό]τ[ου] μου τ[οῦ] πανευφήμου δουκὸς νομίσματα | δέκα κεράτια ἕνδεκα ὑπὲρ τῆς ἐπιταγῆς ὑμῶν; P.länd. II 18, 3–5 (6./7. Jh. n. Chr.): καὶ εἰ μὴ τὰ εἴκοσι | τρία | κεράτια Ἄλεξ-ανδρείας τὰ πεμφθέντα μοι διὰ τοῦ Ἀσκλᾶ τὰ ποιήσαντα δημόσια | εἴκοσι δύο κεράτια, οὐδὲν ἔλαβον ἐκ τῶν τριῶν νομισμάτων und O.Edfou I 211, 1–2 (7. Jh. n. Chr.): † Ἐλαβον παρ' Ἰ(σ)ακίου (ὑπὲρ) τοῦ | τετρακερ(ατίου)²³ ἰδ ἰνδ(ικτί)ο(νος) χρ(υσοῦ) (κεράτια) δύο. Zur Abkürzung ἔλαβ(ον) vgl. den ebenfalls aus dem 6. Jh. n. Chr. stammenden P.Vat. Aphrod. 12, 12: ἔλαβ(ον) οἴ(νου) ἀγγ(εῖα) [] δ ἔξαξεστ(ιαία).

λοι(πά) νο(μίσματα) με (ἤμισυ) (ὄγδοον) [(?)]: Nach (ὄγδοον) ist keine Schrift mehr zu sehen. Es ist allerdings mit der Möglichkeit zu rechnen, daß Schriftzüge am Rand des Papyrus verloren gegangen sein könnten.

Institut für Neutestamentliche Bibelwissenschaft
Universitätsplatz 1
A-5020 Salzburg

Amphilochios Papatomas

²⁰ Der in T.Varie 8, 5 (669 n. Chr.) vorkommende παγανικὸς ζυγός kommt als Parallele für den vorliegenden Text aus zeitlichen Gründen kaum in Frage. Abgesehen davon würde παγανικῶ zu der erhaltenen Schrift unseres Papyrus eindeutig nicht passen.

²¹ Zur doppelten Erwähnung des Ausdrucks im Münchener Papyrus vgl. auch den Komm. zur Stelle in der *ed. pr.*: „Möglicherweise wurden die letzten Worte ab καὶ später hinzugefügt (die Schrift scheint leicht verändert), so daß die Angabe ἰδιωτικῶ ζυγῶ irrtümlich wiederholt wurde“. In Z. 19–22 des Papyrus ist die gewöhnliche Formel zu finden: χρυσοῦ νομ[ί]ματα δύο | καὶ κεράτια τέσσερα | ἰδιωτικῶ ζυγῶ νομιτευόμε(να) | γί(νεταί) χρ(υσοῦ) νο(μίσματα) β καὶ κερ(άτια) δ ἰδ(ιωτικῶ) ζυγ(ῶ) κτλ.

²² Zum Wortlaut des Textes vgl. BL I 400.

²³ Zu τετρακερ(ατίου) anstelle von τετρακερ(αμίου) (*ed. pr.*) vgl. BL VIII 516.

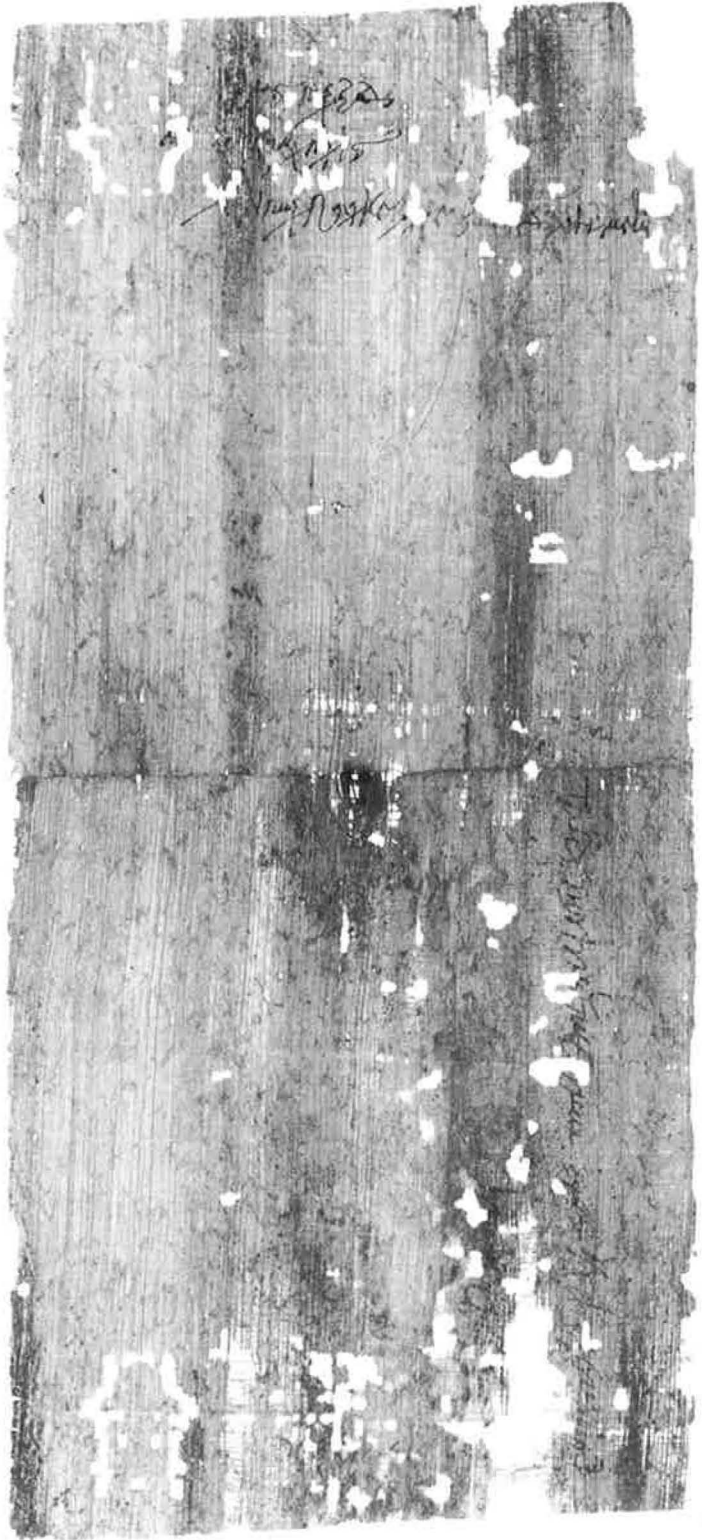
The fragment contains a single line of handwritten text in an ancient script, likely Coptic or Greek, written on a narrow, rectangular piece of parchment. The text is oriented vertically on the page. The parchment is heavily damaged, with significant portions missing, particularly along the left and top edges, leaving the text partially obscured and difficult to decipher.



G 25.884 (R/V)

Osterreichische Nationalbibliothek,
 Photostattler

zu Papatomas, S. 155ff.



zu Papathomas, S. 155ff.

Österreichische Nationalbibliothek,
Photodolfer